



CH-3003 Bern-Wabern

SEM

Muster Anna
c/o Massenunterkunft B
Nussbaumstrasse 21
3000 Bern

Bern, 13.04.2022

Подтверждение подачи вашего заявления о предоставлении временной защиты лицам из Украины

Bestätigung der Einreichung Ihres Gesuchs um Gewährung vorübergehenden Schutzes für Personen aus der Ukraine

Confirmation du dépôt de votre demande de protection provisoire pour personnes venant d'Ukraine

Ниже вы найдете информацию о вашем приеме и ваш личный код для регистрации в Федеральном центре по предоставлению убежища (BAZ):

Nachfolgend finden Sie Informationen zu Ihrem Termin und Ihren persönlichen Code für die Registrierung im Bundesasylzentrum (BAZ):

Ceci est votre code personnel pour votre enregistrement. Veuillez prendre immédiatement contact avec le centre fédéral pour requérants d'asile (CFA) suivant :



20.04.2022 / 08:00

Bundesasylzentrum Bern
Nussbaumstrasse 21
3000 Bern

S - 1 2 B 8 R Z

Данное подтверждение действительно до **13.05.2022** (30 дней) и действительно для следующих лиц:

Diese Bestätigung ist gültig bis zum **13.05.2022** (30 Tage) und gilt für folgende Personen:

La présente confirmation est valable jusqu'au **13.05.2022** (30 jours) et vaut pour les personnes suivantes :

- Anna Muster, 21.01.1980, ID: 1223342342
- Tim Muster, 05.02.2011
- Sandra Muster, 07.05.2014, ID: 12233fsdfsdf42342

Примечания

Просим явиться в вышеуказанный БАЗ со всеми лицами, указанными в заявлении.

Примите во внимание, что оформление регистрации займёт время и возьмите с собой это подтверждение, а также все документы, удостоверяющие личность. Пожалуйста, не идите в другой BAZ.

Данное подтверждение не является разрешением на въезд. Оно лишь подтверждает подачу заявления о предоставлении временной защиты для лиц из Украины, которые уже въехали в Швейцарию.

Процедура в Государственном секретариате по вопросам миграции (SEM) открывается только при личной явке в вышеупомянутый BAZ. В BAZ сделают всё необходимое, чтобы дополнить ваше заявление о предоставлении временной защиты (в частности, заполнение дополнительных форм, снятие отпечатков пальцев).

едичне забезпечення

Після виконання наступних кроків Вас буде призначено до кантону. Ви повинні зареєструватися в медичній страховій компанії протягом 3 місяців після подання заяви. Однак, якщо Ви отримуєте соціальну допомогу, за Вас це зробить кантон, до якого Вас призначили.

Якщо Вам зараз потрібна медична допомога, Ви повинні показати лікарю або в лікарні це підтвердження та свій паспорт або посвідчення особи.

Примітка для поставальників медичних послуг

Якщо Ви надаєте медичні послуги в рамках каталогу послуг KVG особі, яка надає Вам це підтвердження, Ви можете надіслати свій рахунок до відповідального органу у кантоні призначення. Кантон призначення та адресу, на яку потрібно надіслати рахунок, буде визначено одразу після реєстрації заяви та повідомлено особі, яка подала заяву.

Будь ласка, зачекайте з виставленням рахунку, доки відповідна особа повідомить Вас про кантон призначення та адресу, на яку Ви зможете надіслати рахунок.

Якщо у Вас виникнуть запитання щодо відповідального кантону призначення, Ви можете звернутися до Федерального центру надання притулку (BAZ), зазначеного на першій сторінці цього підтвердження.

Перш ніж надавати послугу, переконайтеся, що наведений вище номер паспорта чи посвідчення особи збігається з номером наданого паспорта чи посвідчення особи.

Bemerkungen

Bitte erscheinen Sie mit allen im Gesuch aufgeführten Personen pünktlich im oben erwähnten BAZ. Rechnen Sie mit einer Wartezeit für die Durchführung der Registrierung und nehmen Sie die vorliegende Bestätigung sowie sämtliche Ausweisdokumente mit. Bitte begeben Sie sich nicht in ein anderes BAZ.

Diese Bestätigung stellt keine Einreisebewilligung dar. Sie bestätigt lediglich die Einreichung des Gesuchs um Gewährung vorübergehenden Schutzes für Personen aus der Ukraine, welche bereits in die Schweiz eingereist sind.

Das Verfahren beim Staatssekretariat für Migration (SEM) wird erst mit der persönlichen Vorsprache einem BAZ eröffnet. Im BAZ werden die notwendigen Schritte unternommen, um Ihr Gesuch um Gewährung vorübergehenden Schutzes zu vervollständigen (insb. Ausfüllen weiterer Formulare, Abnahme Ihrer Fingerabdrücke).

Medizinische Versorgung

Nach Erledigung der weiteren Schritte werden Sie einem Kanton zugewiesen. Sie müssen sich innerhalb von 3 Monaten ab Gesucheinreichung bei einer Krankenversicherung anmelden. Wenn Sie jedoch Sozialhilfe beziehen, wird der Zuweisungskanton das für Sie übernehmen. Benötigen Sie bereits jetzt medizinische Versorgung, weisen Sie dem Arzt oder dem Spital zwingend die vorliegende Bestätigung und Ihren Pass oder Ihre Identitätskarte vor.

Hinweis für medizinische Leistungserbringer

Erbringen Sie für die Person, die Ihnen diese Bestätigung vorlegt, medizinische Leistungen im Rahmen des KVG-Leistungskatalogs, können Sie Ihre Rechnung der zuständigen Stelle im Zuweisungskanton zustellen. Der Zuweisungskanton und die Rechnungsadresse wird unmittelbar nach Registrierung des Gesuches festgelegt und der betroffenen Person mitgeteilt.

Bitte warten Sie mir der Rechnungsstellung zu, bis sie die betroffene Person über ihren Zuweisungskanton und die Rechnungsadresse informiert.

Bei Rückfragen zum zuständigen Zuweisungskanton können Sie sich an das auf der ersten Seite dieser Bestätigung erwähnte Bundesasylzentrum wenden.

Bitte überprüfen Sie vor der Leistungserbringung, ob die oben angegebene Passnummer oder Nummer der Identitätskarte mit der Nummer im vorgewiesenen Pass oder in der vorgewiesenen Identitätskarte übereinstimmt.

Remarques

Nous vous prions de vous présenter à l'heure au CFA mentionné ci-dessus avec toutes les personnes figurant dans votre demande. Prévoyez un délai d'attente pour la réalisation de l'enregistrement et munissez-vous de la présente confirmation ainsi que de toutes les pièces d'identité. S'il vous plaît, ne vous rendez pas dans un autre CFA.

La présente confirmation n'est pas une autorisation d'entrée. Elle confirme uniquement que vous avez déposé une demande de protection provisoire pour des personnes venant d'Ukraine qui sont déjà entrées en Suisse.

La procédure ne sera ouverte par le Secrétariat d'État aux migrations (SEM) que si les intéressés se présentent en personne dans le CFA mentionné ci-dessus. Les démarches nécessaires pour compléter votre demande de protection provisoire (en particulier remplir d'autres formulaires, relever vos empreintes digitales) seront effectuées au CFA.

Soins médicaux

Une fois les autres démarches accomplies, le SEM vous attribuera à un canton. Vous devez souscrire une assurance-maladie dans les trois mois qui suivent le dépôt de votre demande ; cependant, si vous bénéficiez de l'aide sociale, votre canton d'attribution s'en chargera pour vous. Si vous avez déjà besoin de soins médicaux, vous devez impérativement présenter au médecin ou à l'hôpital la présente attestation ainsi que votre passeport ou votre carte d'identité.

Remarque à l'intention des prestataires de soins médicaux

Si vous donnez des soins médicaux qui relèvent du catalogue des prestations de la LAMal à la personne qui vous soumet la présente attestation, vous pouvez envoyer votre facture au service compétent du canton d'attribution. Sitôt la demande enregistrée, le canton d'attribution et l'adresse de facturation sont définis et communiqués à l'intéressé.

Merci de ne pas envoyer votre facture avant que ce dernier vous ait indiqué son canton d'attribution et l'adresse de facturation.

Si vous avez des questions sur le canton d'attribution concerné, vous pouvez vous adresser au centre fédéral pour requérants d'asile mentionné à la première page de la présente attestation.

Avant de donner vos soins, veuillez vous assurer que le numéro de passeport ou de carte d'identité indiqué ci-dessus correspond à celui du passeport ou de la carte d'identité que la personne vous présente.